

ZMLUVA č. 19/2014

o poskytnutí dotácie v oblasti medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

uzatvorená v zmysle § 5 zákona č. 545/2010 Z. z. poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a § 51 a nasl. Zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) na aktivity zamerané v oblasti medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky

medzi

Poskytovateľom: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

Sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37

Zastúpený: Miroslav Lajčák, podpredseda vlády a minister zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

IČO: 00699021

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

(ďalej len poskytovateľ)

a

Prijímateľom: EuroPolicy, o.z.

Sídlo: Štefánikova 19, 811 01 Bratislava

Zastúpený: Zuzana Gabrižová

IČO: 42 254 841

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

(ďalej len „prijímateľ“)

Článok I

Účel dotácie

Dotácia sa poskytuje v súlade s § 2 písm. a) zákona výlučne na realizáciu projektu s názvom „Brožúra – desať rokov členstva v EÚ“ („ďalej len projekt“) a zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je neprípustná.

Článok II

Výška dotácie

Dotácia sa poskytuje prijímateľovi vo výške 1 400 € (slovom: tisíc štyristo)

Článok III

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie dotácie prijímateľovi v súlade s § 5 zákona z rozpočtovej kapitoly poskytovateľa vo výške a za podmienok podľa tejto zmluvy.
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu vo výške podľa čl. II tejto zmluvy z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu aktivít v zmysle schváleného popisu projektu uvedeného v prílohe č. 1 tejto zmluvy a štruktúrovaného rozpočtu, uvedeného v prílohe č. 2 tejto zmluvy a záväzok prijímateľa poskytnutú dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohách, výlučne na úhradu bežných výdavkov na aktivity podľa schváleného projektu. Prijímateľ zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a realizuje aktivity na svoju vlastnú zodpovednosť.

Článok IV

Podmienky použitia dotácie

1. Poskytnuté finančné prostriedky sú účelovo viazané a žiadateľ sa zaväzuje použiť ich v zmysle zákona a v zmysle § 8 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy, a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I a v čl. III ods. 2 tejto zmluvy.
2. Prijímateľ je povinný vo všetkých písomnostiach vzťahujúcich sa k projektu uvádzať kódové označenie projektu MVZP/2014/31 a v publikovaných výstupoch odvolávku na skutočnosť, že ide o aktivitu podporovanú z prostriedkov poskytovateľa.

Článok V

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Prijímateľ sa zaväzuje spolufinancovať projekt z vlastných zdrojov prijímateľa alebo iných zdrojov vo výške 230 € (slovom: dvestotridsať).
2. Poskytovateľ poskytne dotáciu v sume podľa čl. II tejto zmluvy jednorázovo a výlučne bezhotovostne na účet žiadateľa zriadený v peňažnom ústave na tento účel, a to do 10 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. O poukázaní dotácie zašle poskytovateľ prijímateľovi písomné oznámenie.

3. Prijímateľ sa zaväzuje uskutočniť projekt do 6.5.2014.

Článok VI

Vyúčtovanie dotácie

1. Prijímateľ poskytne poskytovateľovi písomne aj v elektronickej forme na základe §3 ods. 1 písomne súhrnnú správu, vrátane vyúčtovania dotácie, gestorovi projektu Odboru všeobecných záležitostí a vzťahov s inštitúciami EÚ (OVZI) a to nasledovne:
 - 1.1. do 30 dní od ukončenia projektu, na ktorý boli poskytnuté finančné prostriedky do 30.9. bežného rozpočtového roka, najneskôr však do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka. Pri osobnom podaní je rozhodujúci dátum registrácie v podateľni Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR, pri podaní poštou dátum poštovej pečiatky.
 - 1.2. do 30 dní od ukončenia projektu, na ktorý boli poskytnuté finančné prostriedky po 1.10. bežného rozpočtového roka, najneskôr však do 15. apríla nasledujúceho rozpočtového roka. Pri osobnom podaní je rozhodujúci dátum registrácie v podateľni Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR, pri podaní poštou dátum poštovej pečiatky.
2. Vyúčtovanie musí obsahovať:
 - a. písomné vecné vyhodnotenie akcie, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu,
 - b. vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
 - c. celkovú rekapituláciu výdavkov vrátane schváleného a upraveného rozpočtu,
 - d. čitateľné fotokópie dokladov preukazujúcich použitie dotácie, napr. daňový doklad (faktúru), kúpnu zmluvu, zmluvu o dielo, objednávky, dodacie listy, pokladničné doklady, výpis z účtu a pod. spolu s prekladom, ak ide o cudzojazyčné texty.¹
 - e. predloženie písomného potvrdenia (resp. prehlásenia) štatutárneho zástupcu žiadateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
 - f. uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u žiadateľa nachádzajú,
 - g. spolufinancovanie z vlastných zdrojov alebo z iných zdrojov.
3. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa, ktorý správnosť vyúčtovania potvrdí svojím podpisom. Súčasťou potvrdenia je aj čestné vyhlásenie prijímateľa, že dokumentáciu vyúčtovaných prostriedkov nepoužil a ani nepoužije pri vyúčtovaní prostriedkov poskytnutých z iných zdrojov.
4. Ak poskytovateľ zistí v predložennom vecnom vyhodnutení a finančnom vyúčtovaní projektu nedostatky, vyzve písomne prijímateľa na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie. Ak prijímateľ v stanovenej lehote nedostatky neodstráni, je povinný poskytnutú dotáciu, alebo jej časť vrátiť na účet poskytovateľa podľa čl. VII ods. 3 tejto zmluvy.

¹ Zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov

Článok VII

Vrátenie finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky, ktoré neboli použité na účel dohodnutý v čl. I a čl. III tejto zmluvy, a to vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Povinnosť prijímateľa vrátiť poskytnuté finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. VI ods. 2. písm. a) – f) tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi aj tú výšku finančných prostriedkov, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie.
2. Finančné prostriedky, ktoré prijímateľ nevyčerpá je povinný vrátiť na účet, o ktorom rozhodne poskytovateľ do termínu uvedenom vo výzve poskytovateľa poskytnutej dotácie a zároveň zašle finančnému odboru poskytovateľa oznámenie o platbe.
3. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť na účet, o ktorom rozhodne poskytovateľ
 - a. dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do termínu uvedenom vo výzve poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov,
 - b. dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do termínu uvedenom vo výzve poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov,
 - c. dotáciu alebo jej časť v prípade porušenia záväzku podľa čl. III tejto zmluvy a to v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do termínu uvedenom vo výzve poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.

Článok VIII

Oprávnené výdavky

1. Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré:
 - a. sú v súlade so zákonom, príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, a sú uvedené v prílohe 2 tejto zmluvy,
 - b. vznikli za účelom realizácie schváleného projektu v období od 1. 1. 2014 a boli vynaložené alebo priamo súvisia s obdobím do posledného dňa realizácie projektu, najneskôr však do 31. 12. 2014.

Článok IX

Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný umožniť zamestnancom poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných

právnych predpisov, najmä zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

2. Prijímateľ je povinný osobám podľa prvého odseku predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.

Článok X

Zmeny podmienok zmluvy

1. Zmluvu je možné zmeniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, a to formou písomných dodatkov. Žiadosť o dodatok k zmluve musí byť predložená písomne gestorovi najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty určenej na použitie dotácie podľa čl. V. ods. 3 tejto zmluvy. Pri osobnom podaní je rozhodujúci dátum registrácie v podateľni Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR, pri podaní poštou dátum poštovej pečiatky.
2. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %, pričom celková výška výdavkov štruktúrovaného rozpočtu musí byť zachovaná. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
3. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve. O schválenie zmeny štruktúry výdavkov vyššej ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je prijímateľ povinný písomne požiadať gestora najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie podľa čl. V. ods. 3 tejto zmluvy. Pri osobnom podaní je rozhodujúci dátum registrácie v podateľni Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR, pri podaní poštou dátum poštovej pečiatky.

Článok XI

Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ podpísaním tejto zmluvy vyhlasuje, že poskytovateľovi udeľuje súhlas so spracovaním jeho osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a že súhlasí so zverejnením týchto údajov na účely § 7 ods. 6 písm. c) zákona a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. v znení zákona č. 382/2011 Z. z.
2. Nedodržanie podmienok dohodnutých v tejto zmluve sa považuje za porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách. Prijímateľ, ktorý porušil finančnú disciplínu, je povinný neoprávnene použitú dotáciu vrátiť do rozpočtu poskytovateľa.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v nadväznosti na zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení

neskorších predpisov. Žiadateľ týmto prehlasuje, že súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v elektronickej alebo inej forme.

4. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých jeden dostane prijímateľ a dva poskytovateľ.
5. Podpisom zmluvy prijímateľ zároveň súhlasí so zverejnením jeho písomného vecného vyhodnotenia naplnenia účelu dotácie, ako aj samotného diela (analýza, odporúčania, závery seminára a pod.) na webovom sídle ministerstva v zmysle §7 odsek 6 písmeno e) zákona č. 545/2010 Z.z. v znení neskorších predpisov.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je schválený popis projektu (príloha 1) a schválený štruktúrovaný rozpočet (príloha 2).
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.

Zoznam príloh:

Príloha č. 1: Popisu projektu

príloha č. 2 Štruktúrovaný rozpočet

Bratislave dňa:

V dňa.....

Poskytovateľ:

Ministerstvo zahraničných vecí
a európskych záležitostí
Slovenskej republiky

Prijímateľ: EuroPolicy, o.z.

.....
podpredseda vlády a minister zahraničných
vecí a európskych záležitostí
Slovenskej republiky

.....
štatutárny zástupca

Príloha č. 1 k Zmluve č. 19/2014 o poskytnutí dotácie v pôsobnosti MZVaEZ SR

Popis projektu

<p>Odborný garant projektu (meno, priezvisko, titul, adresa trvalého pobytu, pracovisko):</p> <p>Mgr. Zuzana Gabrižová Predsedníčka o.z. EuroPolicy a šéfredaktorka portálu EurActiv.sk, , I-Europa, s.r.o., Štefánikova 19, 811 01 Bratislava Radovan Geist, PhD.</p>
<p>Kontakt (tel., fax, e-mail): Pavel Nikodem</p>
<p>Termín realizácie: Apríl – apríl 2014</p>
<p>Miesto realizácie/lokalita: Bratislava</p>
<p>Ciele projektu:</p> <p>Cieľom projektu je prezentovať pozitíva členstva Slovenska v EÚ, v súvislosti s desiatym výročím vstupu. Brožúra bude obsahovo nadväzovať na podobný materiál, vydaný v roku 2009 v súvislosti s piatym výročím vstupu, ktorý autorsky spracovali odborní garanti projektu, ako aj na iné podobné materiály. Zuzana Gabrižová sa autorsky podieľala aj na koncepte výstavy realizovanej MZVaEZ SR – Desať rokov členstva Slovenska v EÚ. Brožúra bude vychádzať z aktuálnych informácií a v prípade potreby odkazovať na ďalšie zdroje (analýzy, výsledky Národného konventu a pod.).</p> <p>Brožúra bude určená pre širokú verejnosť, preto sa základným komunikačným odkazom bude:</p> <ul style="list-style-type: none">- všeobecné predstavenie členstva v EÚ ako garancie politickej a hospodárskej stability Slovenska- prezentácia konkrétnych „success stories“, príkladov, so zameraním na prínosy ktoré konkrétne ovplyvňujú každodenný život občanov- predstavenie Slovenska ako aktívneho člena EÚ, našich príspevkov k európskej integrácii, strategických cieľov, kompetencií <p>Brožúra bude určená širokej verejnosti, preto bude dôležité aj jej grafické spracovanie. V konzultáciách s spolupráci s MZV do nej zahrnieme ilustračné fotografie, vysvetľujúce grafy a schémy.</p> <p>Formát, obsah a grafické spracovanie brožúry budú prispôsobené jej plánovanému použitiu na verejných podujatiach, vrátane outdoorových, organizovaných pred voľbami do EP, resp. pri iných príležitostiach.</p>

Výstupy projektu:

Výstupom projektu bude plnofarebná brožúra s rozsahom 4 strany. Brožúra bude odovzdaná v elektronickej verzii, aj v printovej verzii, v náklade 5 000 kusov.

V elektronickej podobe bude brožúra odovzdaná v PDF formáte pripravenom pre tlač, a v PDF formáte pripravenom na samostatné zverejnenie na internete.

V prípade záujmu MZVaEZ SR môže žiadateľ časť nákladu distribuovať na vlastných podujatiach, prípadne podujatiach portálu EurActiv.sk, organizovaných v súvislosti s voľbami do EP alebo s desiatym výročím vstupu Slovenska do EÚ.

Elektronická verzia brožúry bude, po dohode s MZVaEZ SR distribuovaná prostredníctvom webstránky, sociálnych sietí a špecializovaného newslettera žiadateľa, ako aj portálu EurActiv.sk, s ktorým má žiadateľ podpísanú dohodu o strategickej spolupráci. Táto distribúcia zasiahne skupinu približne 60 000 ľudí.

Cieľové skupiny:

Cieľovou skupinou projektu je široká verejnosť. Tlačenú verziu brožúry bude môcť MZVaEZ SR šíriť na podujatiach organizovaných v súvislosti s desiatym výročím členstva v EÚ, v súvislosti s voľbami do EP, i na ďalších podujatiach.

Postup realizácie projektu

(časový harmonogram a vecná postupnosť):

Prvý týždeň apríla 2014: Koncept a príprava

- spracovanie obsahového konceptu brožúry, jeho konzultovanie s príslušným gestorom na MZVaEZ
- výber sprievodných fotografií s MZVaEZ SR prípadne iných grafík
- výber dodávateľa tlače

Druhý a tretí týždeň apríla 2014: Spracovanie publikácie

- spracovanie obsahu publikácie
- zaslanie na pripomienky MZVaEZ SR, zapracovanie obsahových pripomienok
- grafické spracovanie publikácie a jeho zaslanie na pripomienky MZVaEZ SR, zapracovanie pripomienok
- finálne grafické spracovanie publikácie vo formáte PDF

Koniec apríla 2014: Uzavretie projektu

- tlač brožúry v náklade 5 000 kusov, odovzdanie MZVaEZ SR
- zverejnenie internetovej verzie (PDF pre web) brožúry a jej odovzdanie MZVaEZ na CD nosiči

Plánovaný dátum odovzdania brožúry v elektronickej a tlačenej verzii je 25.4. 2014.

Kritériá úspešnosti projektu
(kvalitatívne, kvantitatívne):

Kvalitatívne kritériá:

- obsah brožúry bude popisovať hlavné pozitíva členstva v EÚ, bude spracovaný zaujímavým a zrozumiteľným spôsobom, prispôbeným potrebám cieľovej skupiny
- grafické spracovanie brožúry, sprievodné fotografie a iné grafiky (infografiky, grafy, a pod.) podporí prehľadnosť a zrozumiteľnosť textu

Kvantitatívne kritériá:

- plnofarebná brožúra, 4 strany, odovzdaná v náklade 5 000 kusov
- brožúra v elektronickej podobe odovzdaná na CD nosiči vo formáte PDF pre tlač a PDF pre uverejnenie na internete
- distribúcia elektronickej verzie prostredníctvom webstránok, e-mail newslettera a sociálnych sietí, ktorá zasiahne 60 000 ľudí

Prínos projektu k plneniu priorít zahraničnej politiky:

Jednou z priorít zahraničnej politiky je informovať občanov SR o prínosoch a dôležitosti členstva v EÚ. Voľby do Európskeho parlamentu a desiate výročie vstupu do EÚ v roku 2014 ešte podčiarkujú dôležitosť informovanosti občanov o EÚ.

Udržateľnosť projektu
(prepojenie/nadväznosť na iné minulé/budúce projekty):

Brožúra bude spracovaná pri príležitosti 10. výročia vstupu Slovenskej republiky do EÚ. Časový plán projektu je nastavený tak, aby bola brožúra v elektronickej i tlačenej podobe dostupná už na podujatiach organizovaných pri príležitosti výročia vstupu SR do EÚ, Dňa Európy, ako aj pred konaním volieb do Európskeho parlamentu. Brožúru bude možné distribuovať aj na ďalších podujatiach v rámci roka 2014 (možnosť prípadnej dotlače brožúry, či jej jednoduchá aktualizácia).

Žiadateľ dokáže zabezpečiť distribúciu brožúry aj na vlastných podujatiach, prípadne v elektronickej forme prostredníctvom webstránok, e-mailového newslettera a sociálnych sietí.

Príloha č. 2 k Zmluve č. 19/2014 o poskytnutí dotácie v pôsobnosti MZVaEZ SR

Rozpočet projektu

I.	Náklady (výdavky):	Celkový rozpočet (EUR)	Požadovaná dotácia (EUR)
	Honorár – príprava obsahového konceptu	200	200
	Honorár – spracovanie obsahu	300	300
	Honorár – príprava grafického konceptu	260	210
	Honorár – grafické spracovanie	240	240
	Tlač brožúry (5000 ks)	300	300
	Elektronická distribúcia brožúry	0	0
	Honorár – koordinácia projektu	330	150
	I. spolu:	1630	1400
II.	Výnosy (príjmy):		X
	-	0	X
			X
			X
			X
			X
			X
			X
	II. spolu:	0	X
III.	Ďalšie zdroje krytia: vlastné zdroje, dotácie, granty iných subjektov a pod.		X
	Vlastné zdroje	230	X
			X
			X
			X
			X
			X
			X
			X
	III. spolu		X
Rozdiel I. – (II. + III.)		1400	X